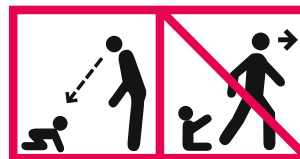


CONCORD CAMINO

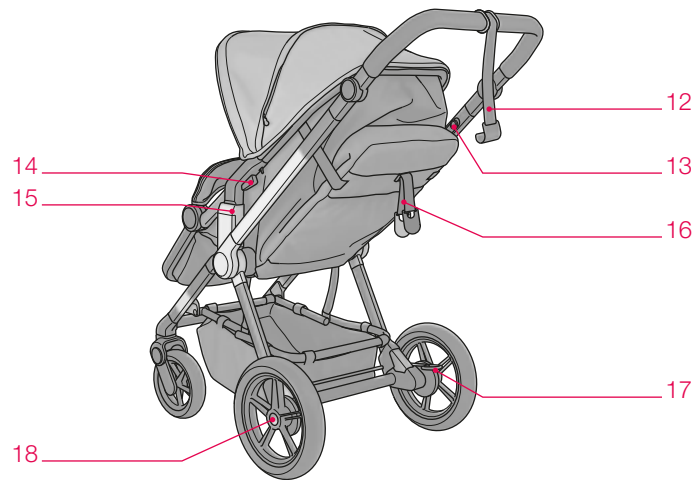
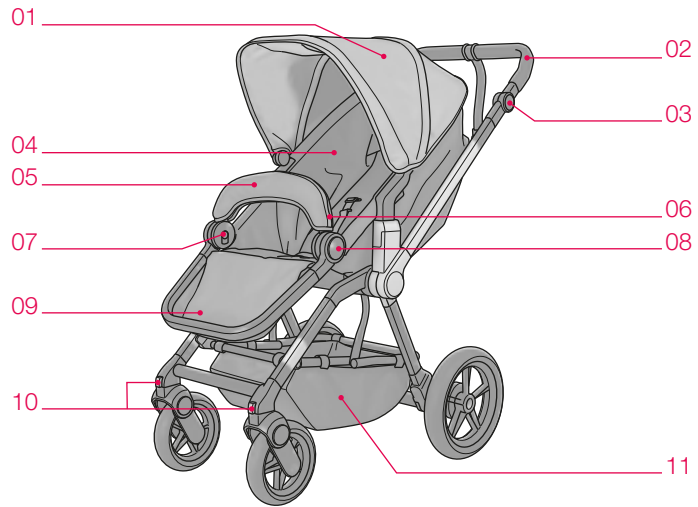


ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	23
ČESKY	45
SLOVENSKO	67
SLOVENSKY	89
POLSKI	111
TÜRKÇE	133
155	עברית
177	العربية
РУССКИЙ	199



Norm DIN EN 1888:2012
standard DIN EN 1888:2012
norme DIN EN 1888:2012
norma DIN EN 1888:2012
szabvány DIN EN 1888:2012





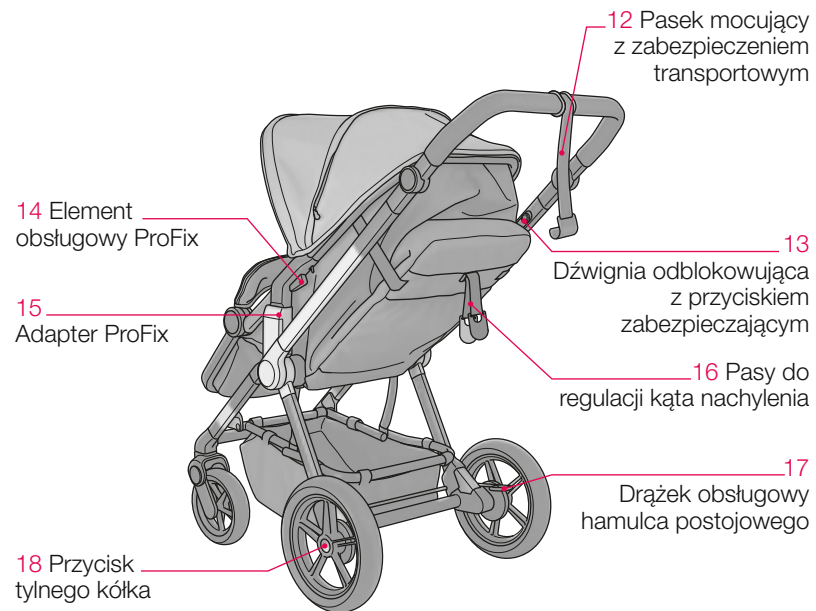
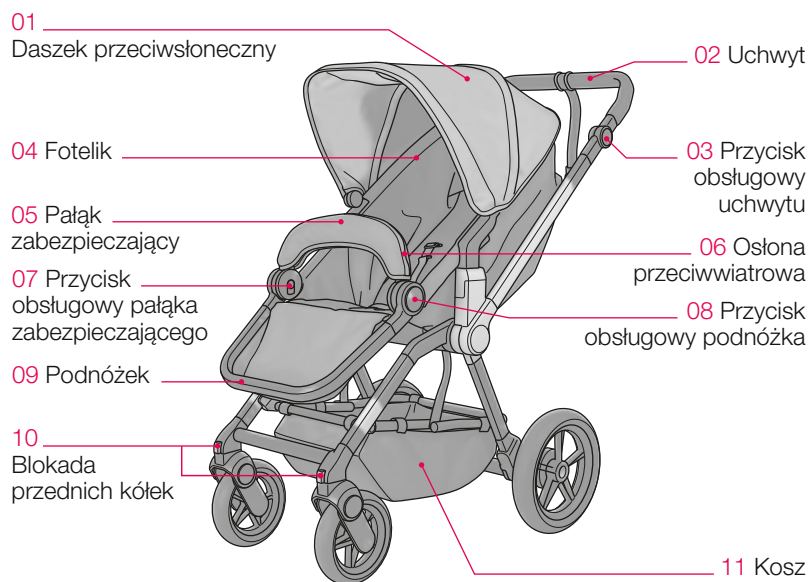
_ POLSKI

WIDOK	112
WSKAZÓWKI	114
MONTAŻ I DEMONTAŻ TYLNYCH KÓŁEK	116
SKŁADANIE I ROZKŁADANIE	116
ZASTOSOWANIE HAMULCA POSTOJOWEGO	119
BLOKOWANIE PRZEDNICH KÓŁEK	119
MONTAŻ I DEMONTAŻ FOTELIKA	120
ZASTOSOWANIE SYSTEMU PASÓW	122
REGULACJA UCHWYTU	124
REGULACJA PODNÓŻKA	124
REGULACJA KĄTA NACHYLENIA OPARCIA	125
ZASTOSOWANIE PAŁĄKA ZABEZPIECZAJĄCEGO	125
ZASTOSOWANIE DASZKA PRZECIWSŁONECZNEGO	126
ZASTOSOWANIE OSŁONY PRZECIWWIATROWEJ	127
ZASTOSOWANIE OSŁONY PRZECIWSŁONECZNEJ	127
ZASTOSOWANIE OSŁONY PRZECIWDDESZCZOWEJ	128
ZAKŁADANIE, ZDEJMOWANIE I CZYSZCZENIE POKRYCIA	128
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	130
GWARANCJA	132

_ DZIĘKUJEMY!

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na wysokiej jakości produkt firmy CONCORD. Przekonają się Państwo o jego wszechstronności i bezpieczeństwie. Życzymy Państwu wiele radości z użytkowania nowego produktu CONCORD CAMINO.

_ WIDOK



_ WSKAZÓWKI

UWAGA!

- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać te wskazówki i zachować je na przyszłość. Nieprzestrzeganie wskazówek może zagrażać bezpieczeństwu dziecka!
- Należy zachować niniejszą instrukcję do ewentualnego późniejszego wykorzystania.

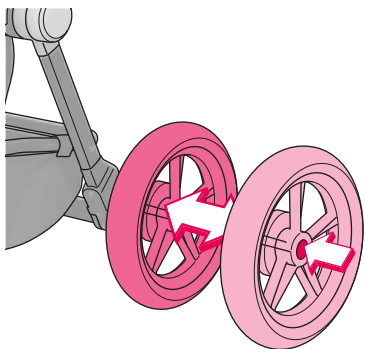
OSTRZEŻENIE!

- Wózek przeznaczony jest dla dzieci w wieku powyżej 0 miesięcy o wadze do 15 kg.
- Dla dzieci od urodzenia do 6 miesiąca życia zaleca się stosowanie siedziska w możliwie najbardziej odchylonej pozycji.
- Wózek służy do przewozu wyłącznie jednego dziecka.
- Produkt CONCORD CAMINO nie jest fotelikiem samochodowym! Dzieci można przewozić wyłącznie w atestowanych i dopuszczonych fotelikach samochodowych.
- Niektóre z akcesoriów Concord posiadają adaptory pozwalające na łatwy montaż do wózka CONCORD CAMINO. Przed użyciem należy upewnić się, że fotelik samochodowy, gondola lub fotelik wózka uległy prawidłowemu zablokowaniu.
- Nie należy pozostawiać dziecka bez nadzoru
- Nie należy pozwalać dziecku na zabawę wózkiem.
- Należy zawsze używać systemu przytrzymywania.
- Jeżeli dziecko potrafi samodzielnie siedzieć, należy stosować pas bezpieczeństwa.
- Pas krokowy należy stosować zawsze w połączeniu z pasem biodrowym.
- Podczas wkładania bądź wyjmowania dziecka z wózka należy aktywować blokady unieruchamiające.
- Wszelkie ładunki umieszczone na uchwycie, po tylnej stronie oparcia oraz/lub po bokach wózka naruszają jego stabilność.
- Podczas pokonywania schodów lub stromych zboczy należy wyjąć dziecko z wózka CONCORD CAMINO.

- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania podczas biegania lub uprawiania sportów rolkowych.
- Nie należy pozwalać, by dziecko stawało na drążkach łączących pomiędzy kółkami wózka CONCORD CAMINO. Może to prowadzić do uszkodzenia produktu CONCORD CAMINO oraz obniżenia bezpieczeństwa.
- Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie blokady są zamknięte.
- Należy regularnie kontrolować stan wszystkich elementów wózka CONCORD CAMINO oraz stosowanych wraz z nim akcesoriów.
- W celu uniknięcia zranień należy upewnić się, że wózek jest składany i rozkładany w bezpiecznej odległości od dziecka.
- Nie należy stosować akcesoriów, które nie zostały zatwierdzone przez firmę CONCORD.
- Dozwolone jest stosowanie wyłącznie części zamiennych dostarczanych lub zalecanych przez firmę CONCORD.
- Uszkodzenia produktu CONCORD CAMINO powstałe w wyniku przeciążenia, niewłaściwego użytkowania lub stosowania nieodpowiednich akcesoriów skutkują utratą uprawnień gwarancyjnych.
- Światło słoneczne może spowodować nieznaczne odbarwienie elementów wózka CONCORD CAMINO.
- Nie należy wystawiać wózka CONCORD CAMINO na działanie skrajnych temperatur.
- Należy natychmiast usunąć wszystkie opakowania z tworzywa sztucznego. Mogą one zagrażać życiu dziecka.
- Nie wolno nigdy przekraczać podanego maksymalnego ciężaru dla gondoli do przenoszenia (11), przedmiotów (4 kg) i torby na oparciu (1 kg).

Informacje na temat oryginalnych akcesoriów firmy CONCORD uzyskają Państwo u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub bezpośrednio w firmie CONCORD.

_ MONTAŻ I DEMONTAŻ TYLNYCH KÓLEK

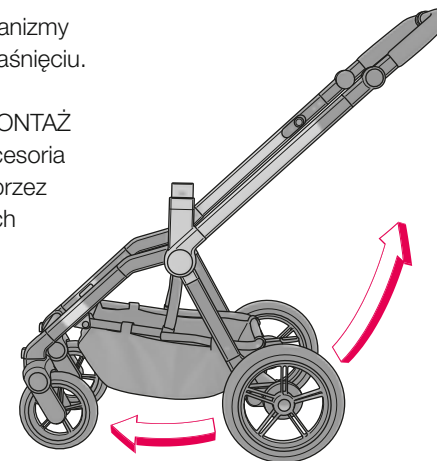


Aby zamontować tylne kółko, wcisnąć przycisk (18) i umieścić je w odpowiednim mocowaniu wózka CONCORD CAMINO - kółko powinno ulec słyszalnemu zatrzaśnięciu.

W celu demontażu tylnego kółka wcisnąć przycisk (18) i wyjąć kółko z mocowania.

Upewnić się, że wszystkie mechanizmy blokujące uległy solidnemu zatrzaśnięciu.

Zamontować fotelik (04) (zob. MONTAŻ I DEMONTAŻ FOTELIKA) lub akcesoria dopuszczone do zastosowania przez firmę CONCORD w mocowaniach ProFix (15).



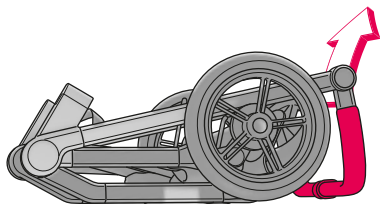
_ SKŁADANIE I ROZKŁADANIE

OSTRZEŻENIE!

- Dziecko należy trzymać z dala od ruchomych elementów podczas ich obsługi przez osobę dorosłą.
- Podczas tych czynności ze strony ruchomych elementów pojawia się szereg niebezpieczeństw grożących przecięciem, ściśnięciem, przygnieciem.

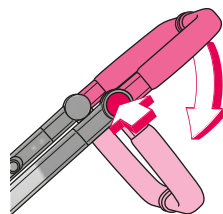
W celu rozłożenia ułożyć wózek CONCORD CAMINO na równej i czystej powierzchni uchwytem (02) do góry, a następnie zwolnić zabezpieczenie transportowe (12).

Chwyając za uchwyt (02) podnieść CONCORD CAMINO do góry, tak by wózek mógł się rozłożyć. Kontynuować czynność do czasu całkowitego rozłożenia wózka oraz słyszalnego zatrzaśnięcia blokad.



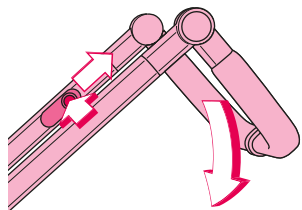
Przed złożeniem wózka CONCORD CAMINO należy najpierw zablokować hamulec postojowy (zob. ZASTOSOWANIE HAMULCA POSTOJOWEGO) oraz zdemontować akcesoria CONCORD (CONCORD AIR, CONCORD SLEEPER, CONCORD SCOUT lub CONCORD SNUG).

Dla większej poręczności i uzyskania jeszcze mniejszych wymiarów wózka można zdemontować fotelik przed złożeniem (04) (zob. MONTAŻ I DEMONTAŻ FOTELIKA).



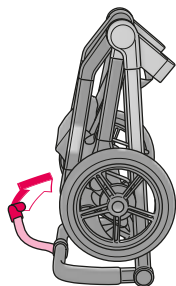
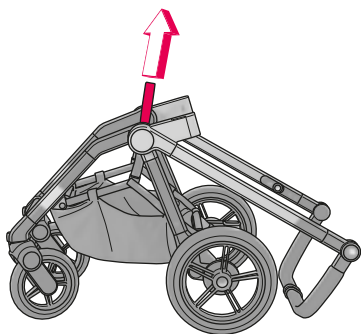
Wcisnąć przyciski obsługowe (03) i złożyć uchwyt (02) całkowicie do dołu (zob. REGULACJA UCHWYTU).

Po lewej i prawej stronie uchwytu (02) znajdują się dźwignie odblokowujące (13). W celu odblokowania wcisnąć przyciski zabezpieczające po wewnętrznej stronie dźwigni (13) i pociągnąć obie dźwignie do góry.

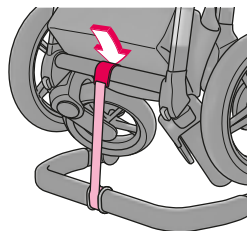


Złożyć uchwyt (02) do dołu.

Następnie chwycić wózek CONCORD CAMINO za pasek mechanizmu składającego i podnieść, pozwalając na jego całkowite złożenie.

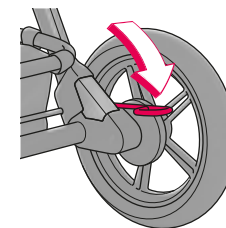


Spiąć wózek CONCORD CAMINO na czas transportu za pomocą paska mocującego z zabezpieczeniem transportowym (12).



_ ZASTOSOWANIE HAMULCA POSTOJOWEGO

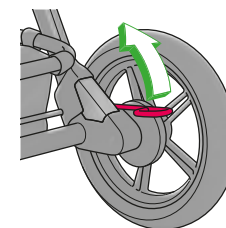
Aby uaktywnić hamulec postojowy wózka CONCORD CAMINO, wcisnąć w dół drążek obsługowy (17) przy prawym tylnym kółku.



OSTRZEŻENIE!

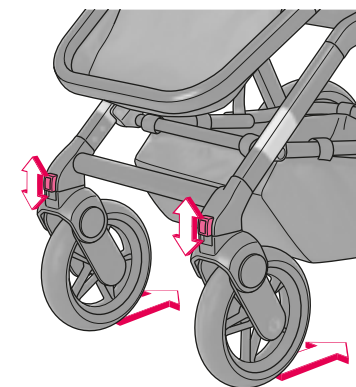
Jeżeli aktywowano hamulec postojowy należy się upewnić, czy uległ prawidłowemu zablokowaniu. Należy poruszyć ewentualnie lekko wózkiem, aby w pełni aktywować hamulec postojowy.

Aby zwolnić hamulec postojowy, unieść w górę drążek obsługowy (17) przy prawym tylnym kółku.



_ BLOKOWANIE PRZEDNICH KÓŁEK

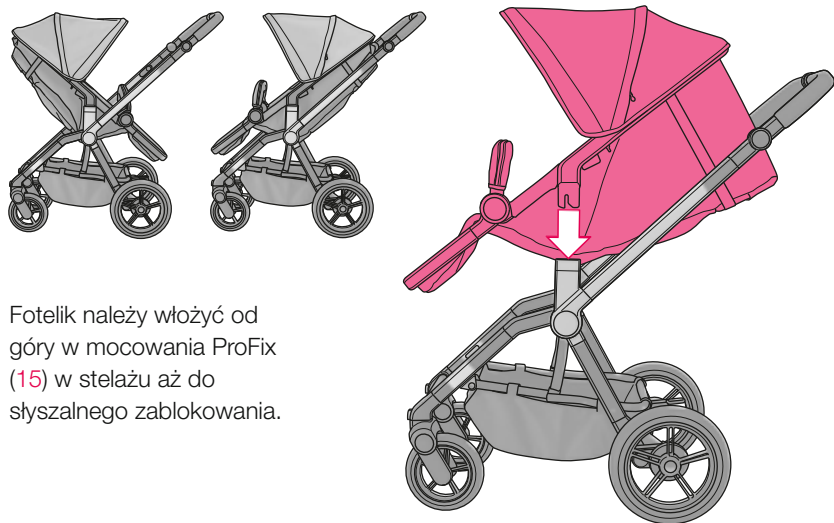
Aby zablokować przednie kółka CONCORD CAMINO w pozycji jazdy do przodu, wyprostować je przesuwając wózek do tyłu, a następnie wcisnąć przyciski blokujące (10).



Aby odblokować kółka, ponownie wcisnąć przyciski blokujące.

_ MONTAŻ I DEMONTAŻ FOTELIKA

Wózek CONCORD CAMINO jest wyposażony w adaptory ProFix (15). Pozwalają one na montaż fotelika (04) CONCORD CAMINO na stelażu. Fotelik może zostać zamocowany na stelażu zarówno przeciwnie, jak też zgodnie z kierunkiem jazdy.



Fotelik należy włożyć od góry w mocowania ProFix (15) w stelażu aż do słyszalnego zablokowania.

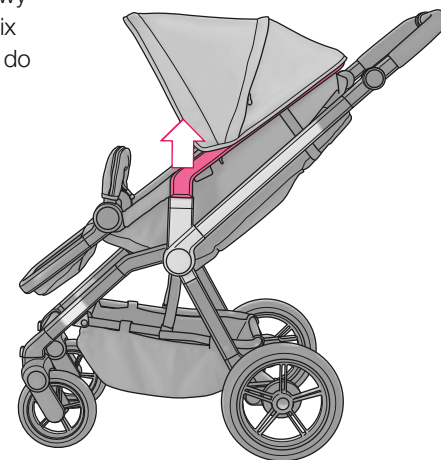
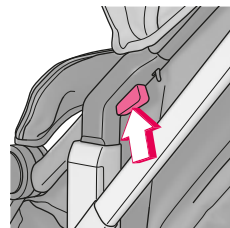
OSTRZEŻENIE!

- W trakcie montażu i demontażu fotelika hamulec postojowy powinien być przez cały czas zablokowany.
- Dziecko można umieścić w foteliku dopiero po jego zamocowaniu do stelaża.
- Przed każdorazowym użyciem wózka CONCORD CAMINO należy upewnić się, że wszystkie mechanizmy mocujące i zamki uległy zatrzaśnięciu i są prawidłowo zamknięte.
- Niniejszy produkt został zaprojektowany dla jednego dziecka i nie może być używany jednocześnie przez kilkoro dzieci.

OSTRZEŻENIE!

Nie należy nigdy zdejmować fotelika ze stelaża, jeżeli znajduje się w nim dziecko.

W celu zdjęcia fotelika (04) ze stelaża, wcisnąć jednocześnie lewy i prawy element obsługowy ProFix (14) i wyjąć fotelik pociągając go do góry.

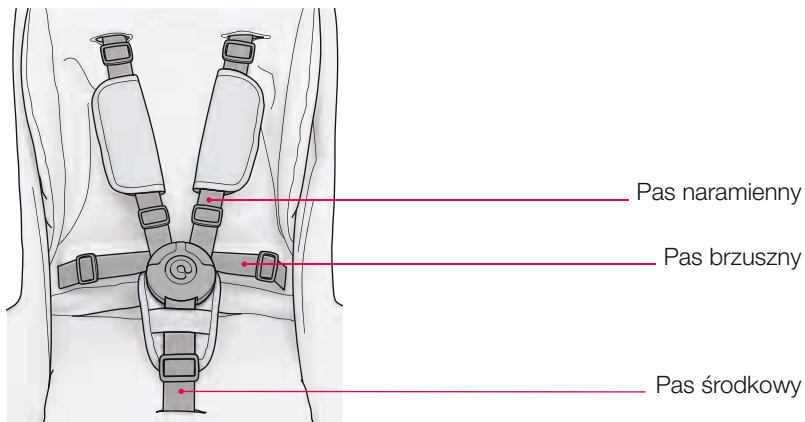


Wskazówka: Dostępne w specjalistycznych sklepach akcesoria CONCORD (CONCORD AIR, CONCORD SCOUT, CONCORD SLEEPER) są wyposażone w adaptory ProFix przystosowane do systemu CONCORD CAMINO. Pozwalają one na łatwy montaż akcesoriów na wózku CONCORD CAMINO.

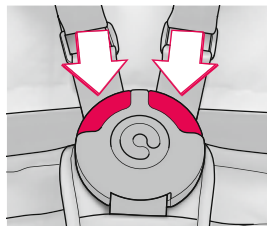
Przed użyciem należy upewnić się, że akcesoria CONCORD zostały prawidłowo zamocowane na wózku CONCORD CAMINO.

Należy przy tym przestrzegać instrukcji obsługi dla odpowiednich akcesoriów CONCORD.

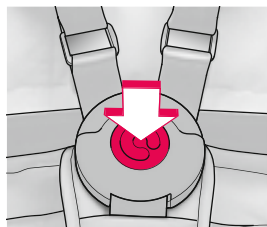
_ ZASTOSOWANIE SYSTEMU PASÓW



Przełożyć pas środkowy z zamkiem między nóżkami dziecka. Następnie łączniki pasów naramiennego i brzuszego włożyć od góry do odpowiednich ujęć w zamku pasów i słyszalnie zatrzasknąć.

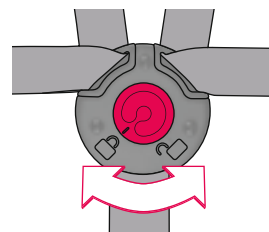
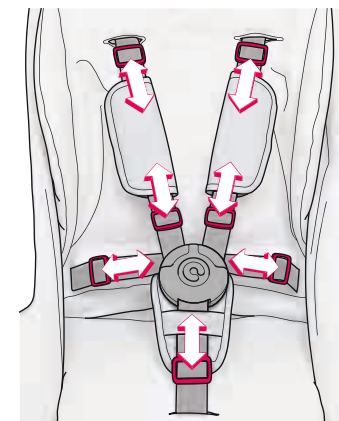


Odpięcie pasów następuje poprzez naciśnięcie przycisku znajdującego się na środku zamka, po naciśnięciu łącznik pasów wyskakują z zamka.



Zawsze zwracać uwagę na to, aby dziecko znajdujące się w wózku zawsze miało zapięte pasy.

Pasy należy tak ustawić, aby były napięte i dobrze przylegały do dziecka. Długość pasów ustawia się, przesuwając sprzączki do góry lub do dołu. Uważać na to, aby nie przekręcić pasów.



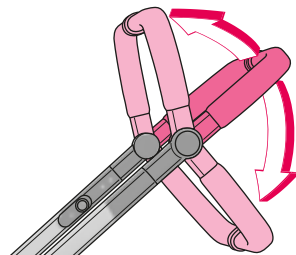
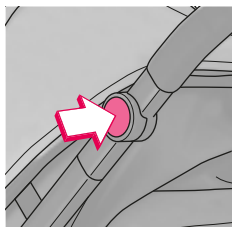
Na tylnej stronie zamka znajduje się zabezpieczenie przed otwarciem przez dziecko. Pokręcając, można je włączyć i wyłączyć. Uaktywnione zabezpieczenie przed otwarciem przez dzieci zablokuje mechanizm otwierania zamka pasów.

UWAGA!

Pasy naramienne i brzuszne należy zawsze stosować razem z pasem środkowym.

_ REGULACJA UCHWYTU

Pozycję uchwytu (02) można ustawiać w wygodnej pozycji zależnie od indywidualnych potrzeb. Należy wcisnąć jednocześnie przyciski odblokowujące (03) po lewej i prawej stronie uchwytu (02) oraz ustawić uchwyt w żądanej pozycji.

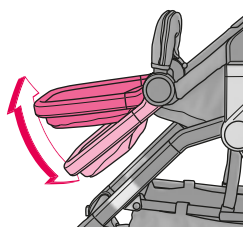
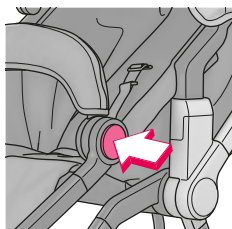


_ REGULACJA PODNÓŻKA

Podnóżek (09) można zablokować w różnych pozycjach. Należy wcisnąć jednocześnie przyciski obsługowe (08) po lewej i prawej stronie fotelika oraz ustawić podnóżek (09) w żądanej pozycji.

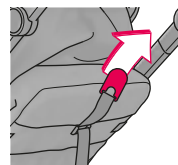
OSTRZEŻENIE!

Nie należy pozwalać dziecku stawać na podnóżku.

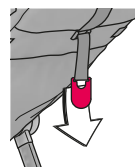


_ REGULACJA KĄTA NACHYLENIA OPARCIA

Nachylenie oparcia można regulować bezstopniowo za pomocą pasów regulacyjnych (16) umieszczonych w tylnej części wózka CONCORD CAMINO.



Pociągnięcie za górny pas regulacyjny (16) sprawia, że oparcie zostaje ustawione bardziej stromo.



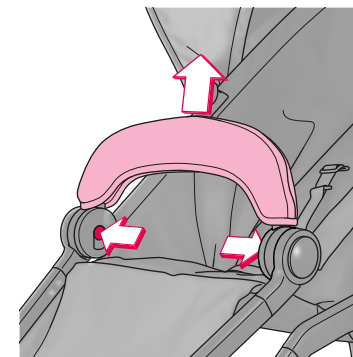
Pociągnięcie za dolny pas regulacyjny (16) sprawia, że oparcie zostaje ustawione bardziej płasko.



_ ZASTOSOWANIE PAŁĄKA ZABEZPIEZAJĄCEGO

Pałęk zabezpieczający (05) wózka CONCORD CAMINO montowany jest w specjalnych mocowaniach w foteliku (04).

Pałęk zabezpieczający można zdemontować w celu posadzenia lub wyjęcia dziecka. Należy wcisnąć jednocześnie lewy i prawy przycisk odblokowujący (07) po wewnętrznej stronie fotelika i wyjąć pałęk zabezpieczający pociągając go do góry.



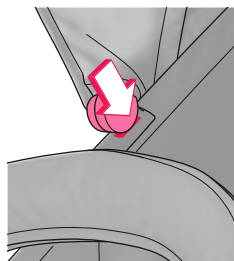
_ ZASTOSOWANIE DASZKA PRZECIWSŁONECZNEGO

Daszek przeciwsłoneczny (01) wózka CONCORD CAMINO można zablokować w 4 różnych pozycjach.

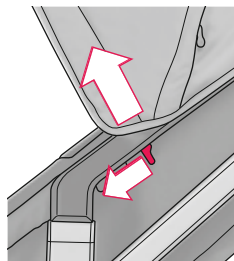
Dla zapewnienia lepszej wentylacji, tylną część daszka można otworzyć poprzez otwarcie zamka błyskawicznego.

OSTRZEŻENIE!

Nie wolno kłaść żadnych przedmiotów na daszku przeciwsłonecznym.



W celu zamocowania daszka przeciwsłonecznego (01) do fotelika wózka CONCORD CAMINO (04) należy umieścić i zablokować adaptory daszka w odpowiednich mocowaniach. Następnie połączyć daszek przeciwsłoneczny z pokryciem fotelika za pomocą mocowania rzepowego.



W celu zdjęcia daszka przeciwsłonecznego (01), otworzyć mocowanie rzepowe między daszkiem a pokryciem fotelika. Wcisnąć dźwignie odblokowujące na adapterach daszka przeciwsłonecznego, po czym zdjąć daszek podnosząc go do góry.

OSTRZEŻENIE! Podczas tych czynności ze strony ruchomych elementów pojawia się szereg niebezpieczeństw grożących przecięciem, ściśnięciem, przygnieceniem.

_ ZASTOSOWANIE OSŁONY PRZECIWWIATROWEJ

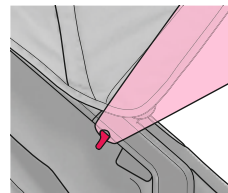
Wózek CONCORD CAMINO jest wyposażony w zintegrowaną osłonę przeciwwiatrową (06). W celu zastosowania osłony przeciwwiatrowej należy otworzyć zamek błyskawiczny na pałąku zabezpieczającym (05) i naciągnąć osłonę na podnóżek (09).



Jeżeli osłona przeciwwiatrowa była wystawiona na działanie wilgoci, przed ponownym umieszczeniem w pokryciu pałąka zabezpieczającego należy pozostawić ją do całkowitego wyschnięcia!

_ ZASTOSOWANIE OSŁONY PRZECIWSŁONECZNEJ

Wózek CONCORD CAMINO jest wyposażony w osłonę przeciwsłoneczną. Osłonę przeciwsłoneczną należy naciągnąć na przednią krawędź daszka



przeciwsłonecznego (01) i zamocować do dźwigni odblokowujących na adapterach daszka.



_ ZASTOSOWANIE OSŁONY PRZECIWDESZCZOWEJ

W celu zastosowania osłony przeciwdeszczowej należy nasunąć ją na ramę fotelika od góry do dołu. Peleryna przeciwdeszczowa musi być prawidłowo naciągnięta i zapewniać dziecku dopływ świeżego powietrza.

Przed ponownym umieszczeniem w kieszeni należy pozostawić osłonę do całkowitego wyschnięcia!



- Materiały pokrycia mogą lekko odbarwiać się w kontakcie w wilgotną, zwłaszcza podczas prania.
- Nie używać rozpuszczalników!



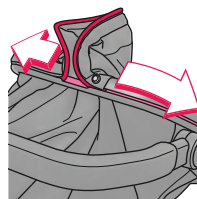
Po wypraniu pokrycia przełożyć paski zamka przez odpowiednie oczka z tworzywa sztucznego, a następnie skontrolować działanie/bezpieczeństwo systemu pasów! Włożyć płytę oparcia z powrotem do zamykanej kieszeni w tylnej części pokrycia i zapiąć rzep.

_ ZAKŁADANIE, ZDEJMOWANIE I CZYSZCZENIE POKRYCIA

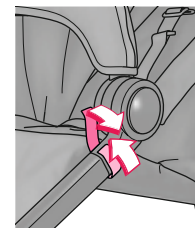
W celu zdjęcia i założenia pokrycia konieczne jest przestawienie podnóżka do pozycji pionowej!

Poszczególne elementy pokrycia wózka CONCORD CAMINO są z sobą połączone zatrzaskami i rzepami. W celu zdjęcia pokrycia należy odpiąć wszystkie zapięcia i wypęścić pokrycie z szyny profilowej, rozpoczynając od części dolnej.

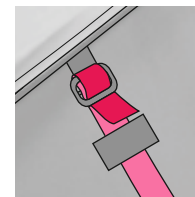
Przed praniem wysunąć paski bezpieczeństwa z oczek z tworzywa sztucznego i zdjąć zamek pasa. Wyjąć płytę oparcia z zamykanej kieszeni w tylnej części.



Zakładając pokrycie, wsunąć do szyny profilowej najpierw część górną, a następnie część dolną. Zapiąć wszystkie zatrzaski i połączyć elementy pokrycia za pomocą rzepów.



Zainstalować paski regulacyjne kąta nachylenia i przeprowadzić je przez oczka z tworzywa sztucznego w przedstawiony sposób. Upewnić się, że wszystkie paski są właściwie umiejscowione i zabezpieczone.



Jeszcze raz upewnić się, że pokrycie jest prawidłowo zaczepione w szynie profilowej oraz że zamki i mocowania są solidnie zamknięte.

Wszystkie elementy pokrycia, stelaż oraz części z tworzywa sztucznego wózka CONCORD CAMINO można czyścić wilgotną ściereczką.

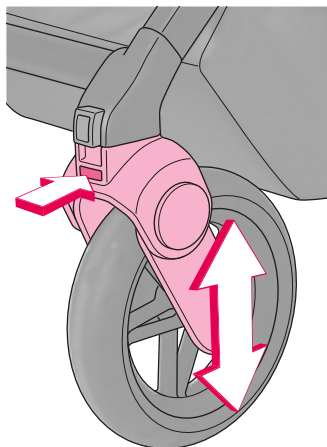
_ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Metalowe elementy CONCORD CAMINO w celu ochrony przed korozją należy utrzymywać stale w stanie czystym i suchym. Ruchome elementy należy regularnie smarować sprayem silikonowym. Nie należy używać do tego celu oleju lub smaru.

Elementy z tworzyw sztucznych należy czyścić letnią wodą i łagodnym środkiem czyszczącym. Większe zabrudzenia można usunąć na sucho szczotką.

Przednie koła CONCORD CAMINO można zdemontować w celu transportu/czyszczenia. Prosimy w tym celu nacisnąć na przycisk blokujący na przedzie i ściągnąć koło przednie w dół.

W celu ponownego montażu prosimy przytrzymać przycisk blokujący w stanie wciśnięcia, wprowadzić przednie koło na wrzeciono i podnieść w górę. Prosimy puścić przycisk blokujący, a blokada zaskoczy w słyszalny sposób.



_ GWARANCJA

Okres gwarancji rozpoczyna się w chwili nabycia towaru. Jego długość odpowiada ustawowemu okresowi gwarancji obowiązującemu w kraju odbiorcy końcowego. Pod względem treści gwarancja obejmuje poprawki, dostawę zamienną lub obniżkę [ceny] zgodnie z wyborem producenta.

Gwarancja dotyczy tylko pierwszego użytkownika. W razie wystąpienia wady, roszczenia gwarancyjne rozpatrywane będą tylko w przypadku, gdy użytkownik zwróci uwagę sprzedawcy na defekt niezwłocznie po jego pierwszym wystąpieniu. Jeśli sprzedawca nie potrafi rozwiązać problemu, odeśle produkt do producenta wraz z dokładnym opisem reklamacji, jak również z oficjalnym dowodem zapłaty z datą zakupu. Producent nie odpowiada za szkody dotyczące produktów, które nie zostały dostarczone przez niego.

Roszczenia gwarancyjne nie przysługują, gdy:

- produkt został zmieniony,
- produkt nie został dostarczony do sprzedawcy w komplecie z dowodem zakupu w ciągu 14 dni od pojawienia się wady,
- defekt powstał w wyniku wadliwego postępowania lub niewłaściwej konserwacji czy też innego błędu użytkownika, zwłaszcza jeśli nie przestrzegano instrukcji obsługi,
- osoby trzecie dokonywały napraw produktu,
- defekt powstał w wyniku wypadku.
- je bila poškodovana ali odstranjena serijska številka.

Zmiany lub pogorszenie się jakości produktu powstające w związku z jego użytkowaniem (zużycie) nie stanowią powodu do wysuwania roszczeń gwarancyjnych. Usługi świadczone przez producenta w przypadku roszczenia gwarancyjnego nie wydłużają okresu gwarancji.

_ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
_ **MAGYAR**
_ **ČESKY**
_ **SLOVENSKO**
_ **SLOVENSKY**
_ **POLSKI**
_ **TÜRKÇE**
_ **עברית**
_ **العربية**
_ **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerezési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию принадлежности

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de

